

# The Hungarian Language

## Journal of the Society of Hungarian Linguistics

Managing Editor

DEZSŐ JUHÁSZ

Editors

TAMÁS FARKAS, RUDOLF SZENTGYÖRGYI

Editorial Board

IMRE BÉKÉSI, KÁROLY GERSTNER, LÁSZLÓ HONTI,  
ISTVÁN HOFFMANN, FERENC KIEFER, JENŐ KISS,  
ISTVÁN NYOMÁRKAY, PÉTER SIPTÁR, ISTVÁN SZATHMÁRI

Advisory Board

SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),  
VALENTIN GUSEV (RU), JÁNOS PÉNTEK (RO),  
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)

### CONTENTS

KUNA, ÁGNES: Medical recipe as a genre in 16th–17th-century Hungarian. Part One: Genre in a functional cognitive framework. Part 1 .....	385
GEBHARDT, BERNADETTE: What should “Hungarian naming policy” be like? Zoltán Lengyel’s vision in his Hungarian Book of Names (1917) .....	401
HANTÓ, RÉKA: Investigating the mental lexicon of blind people by word-association tasks .....	419
ZAICZ, GÁBOR: A book on Old Turkic loanwords in Hungarian: András Róna-Tas – †Árpád Berta, West Old Turkic. Turkic Loanwords in Hungarian .....	433
DUDÁS, ELŐD: Hungarian loanwords in the system of the Mur Region Slovene literary language ...	444
Minor contributions. HEGEDŰS, ATTILA: On the Hungarian auxiliary fog ‘will’ .....	451
Etymologies. PESTI, JÁNOS: From singing to crying: on the dialect words dudol ~ dudul ‘hum’ and tutul ‘bawl’. – ZOLTÁN, ANDRÁS: Pancser ‘scamper’ .....	458
Reviews. KISS, JENŐ: Péntek János, Történekek a nyelvben a keleti végeken [What is happening in the language at the Eastern fringes]. – PETHŐ, JÓZSEF: Kemény Gábor, Krúdy körül. Stilisztikai tanulmányok és elemzések a 20. századi magyar irodalomról [Around Krúdy. Stylistic studies and analyses on twentieth-century Hungarian literature]. – SZENTGYÖRGYI, RUDOLF: Four volumes of Nyelvi és Művelődéstörténeti Adattár (Kiadványok) [Data base on Language and Cultural History]. – NÉMETH, DÁNIEL: Fazakas Emese – Juhász Dezső – T. Szabó Csilla – Terbe Erika – Zsemlyei Borbála eds., Tér, idő, társadalom és kultúra metszéspontjai a magyar nyelvben. A 7. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus két szimpóziumának előadásai 2011. augusztus 22–27 [Intersections of space, time, society and culture in Hungarian. Proceedings of two symposia of the 7th International Congress of Hungarology, 22–27 August 2011] .....	462
Miscellanea. BEKE JÓZSEF: Text corruption in two poems by János Arany .....	485
Society News. ZELLIGER, ERZSÉBET: Lajos Király is 80. – SÁROSI, ZSÓFIA: Klára Korompay is 70 .....	495
Data from the history of Hungarian. M. NAGY, ILONA – BÉNYEL, ÁGNES: Word historical data and commentaries from the Margaret Legend. Part 1 .....	500



# MAGYAR NYELV

A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG FOLYÓIRATA

ALAPÍTVÁ: 1904-BEN

112.  
ÉVFOLYAM

2016.  
4. szám

MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG  
BUDAPEST

Felelős szerkesztő  
**JUHÁSZ DEZSŐ**

Szerkesztők  
**FARKAS TAMÁS, SZENTGYÖRGYI RUDOLF**

Szerkesztőbizottság  
**BÉKÉSI IMRE, GERSTNER KÁROLY, HONTI LÁSZLÓ,  
HOFFMANN ISTVÁN, KIEFER FERENC, KISS JENŐ,  
NYOMÁRKAY ISTVÁN, SIPTÁR PÉTER, SZATHMÁRI ISTVÁN**

Nemzetközi tanácsadó testület  
**SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),  
VALENTYIN GUSZEV (RU), PÉNTEK JÁNOS (RO),  
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)**

## TARTALOM

KUNA ÁGNES: Az orvosi recept mint szövegtípus a 16–17. században. 1. rész.....	385
GEBHARDT, BERNADETTE: Milyen legyen a „magyar névpolitika”? Lengyel Zoltán ví- ziója a Magyar névkönyvben (1917) .....	401
HANTÓ RÉKA: Látássérült személyek mentális lexikona a szóasszociációk tükrében....	419
ZAICZ GÁBOR: Könyv a magyar nyelv ótörök jövevényszavairól .....	433
DUDÁS ELŐD: A magyar jövevényszók beilleszkedése a muravidéki szlovén irodalmi nyelv rendszerébe .....	444
<b>K i s e b b k ö z l e m é n y e k.</b> HEGEDŰS ATTILA: <i>A fog</i> segédigéről.....	451
<b>S z ó - é s s z ó l á s m a g y a r á z a t o k.</b> PESTI JÁNOS: Az énekléstől a sírásig: a <i>du- dol ~ dudul</i> és a <i>tutul</i> tájszavak összefüggéseiről. – ZOLTÁN ANDRÁS: Pancser ....	458
<b>S z e m l e.</b> KISS JENŐ: Péntek János, Történekek a nyelvben a keleti végeken. – PETHŐ JÓZSEF: Kemény Gábor, Krúdy körül. Stilisztikai tanulmányok és elemzések a 20. századi magyar irodalomról. – SZENTGYÖRGYI RUDOLF: A Nyelvi és Művelődés- történeti Adattár (Kiadványok) négy kötete. – NÉMETH DÁNIEL: Fazakas Emese – Juhász Dezső – T. Szabó Csilla – Terbe Erika – Zsemlyei Borbála szerk., Tér, idő, társadalom és kultúra metszéspontjai a magyar nyelvben. A 7. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus két szimpóziumának előadásai 2011. augusztus 22–27. ....	462
<b>K ü l ö n f é l é k.</b> BEKE JÓZSEF: Arany János két versének szövegromlásai .....	485
<b>T á r s a s á g i ü g y e k.</b> ZELLIGER ERZSÉBET: Király Lajos 80 éves. – SÁROSI ZSÓFIA: Korompay Klára 70 éves.....	495
<b>N y e l v t ö r t é n e t i a d a t o k.</b> M. NAGY ILONA – BÉNYEI ÁGNES: Szótörténeti adatok és kommentárok a Margit-legendából. 1. rész .....	500

## TÁJÉKOZTATÓ A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁGRÓL

A Magyar Nyelvtudományi Társaságot illető közléseket (tagajánlás, elhalálozás, indítvány, javaslat, könyv- és egyéb adományok bejelentése) *Kiss Jenő elnök* címére (1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A) kell küldeni. – Az évi tagsági díj 4000 Ft, nyugdíjasoknak 2000 Ft, egyetemi és főiskolai hallgatóknak, gyesen, gyeden lévőknek 1000 Ft. Pártolói tagdíj 10 000 Ft. – A Társaságnak szánt pénzüsszegek (tagsági díj, kiadványok ára, céltámogatás) a *Magyar Nyelvtudományi Társaság* címére küldhetők (*Bakonyiné Tóth Gabriella* szervező titkár: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A, III. em. 324. szoba), vagy befizethetők a Társaság **Erste Bank 11991102–02102971 számú csekk számlájára**. A Társaság köszönettel fogadja a személyi jövedelemadó 1%-ára tett felajánlásokat; **adószám: 19007665-1-42.**

Félfogadási idő: kedd (a felolvasó ülések előtt): 14–16.30, csütörtök: 10–12 óráig. Telefon (félfogadási időben): 485-5200/5121 mellék.

**A Társaság honlapja: [www.mnyt.hu](http://www.mnyt.hu), imélcíme: [tarsasag@mnyt.hu](mailto:tarsasag@mnyt.hu).**

## EGYÉB TUDNIVALÓK

Előfizetésben terjeszti a Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága, 1089 Budapest, Orczy tér 1. Előfizethető valamennyi postán, kézbesítőknél, imélben: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu), faxon: 303-3440. További információ: +36-80-444-444. • Külföldön terjeszti a Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: 201-8891, imél: [batthyany@kultur-press.hu](mailto:batthyany@kultur-press.hu)). • Éves mutató: Kiss Gabriella. Tördelte Szabó Panna. Készült a START Nonprofit Kft. Nyírségi Nyomda üzemében. Felelős vezető: Balogh Zoltán vezérigazgató. **A folyóirat elektronikus változata olvasható a világhálón: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>. Imélcímünk: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com).**

Manuscripts and editorial correspondence should be addressed to *Magyar Nyelvtudományi Társaság / Society of Hungarian Linguistics*, Budapest, Múzeum krt. 4/A, H-1088 Hungary. E-mail: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com). Web: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>. Distributed in Hungary by Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága. Subscriptions accepted by newspaper carriers, and in the Magyar Posta Zrt. office: 1089 Budapest, Orczy tér 1. E-mail: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu). Distributed outside Hungary by Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: +36-1-201-8891, e-mail: [batthyany@kultur-press.hu](mailto:batthyany@kultur-press.hu)).

**Folyóiratunk állandó támogatója  
az MTA Könyv- és Folyóirat-kiadó Bizottsága.**

**Folyóiratunknak ezt a számát  
támogatta:**

